

pondělí 5. července 2010

zdarma • strana / page 1

Program na zítřek
Tomorrow's programme

strana / page 6, 7, 8

Buran Eli Craig a jeho
pocta krvavým hororům

strana / page 3

4.
den

Dny kritiků Variety:
o debutech a debutantech

strana / page 10

DIVÁČKÁ CENA / AUDIENCE AWARD
DENÍKU PRÁVO

Hlasujte a rozhodněte o nejlepším filmu 45. ročníku MFF Karlovy Vary!
strana / page 2

PŘEDSEDA HLAVNÍ POROTY MILUJE JUDEA LAW, SOCIÁLNÍ KOMEDIE A AUTA NA VODÍKOVÝ POHON

S Judem si dáme drink

Letošní předseda festivalové poroty, Američan **RON YERXA**, je mimo jiné producent dvouoscarové *Malé Miss Sunshine*, milovník *Ostře sledovaných vlaků* a chlapík stojící za trhákem *Návrat do Cold Mountain*. Uvidí všechny soutěžní filmy, ale chystá se i na pár dokumentů a na co nejvíc filmů od Powella a Pressburgera.

Kateřina Kadlecová

■ Co dnes kromě shánění peněz obnáší práce producenta v USA? Mluvíte i do castingu? Čtete si takhle scénář a najednou vidíte mezi řádky, že role malé Miss Sunshine je jako dělaná pro Abigail Breslin?

Na tohle většinou máte castingového ředitele. Ten osloví herce, ovšem oni často nemají čas. Pokud podle jejich agenta čas mají a zároveň to jsou lidi, na kterých se vy jako producent, natáčeč společnost a samozřejmě i režisér shodnete, máte skoro vyhráno. Pak už jen Jude Law musí říct: Jo, jdu do toho.

■ S vaším kamarádem Judem jste v roce 2003 vytvořili romantický hit *Návrat do Cold Mountain*. Uvidíte se s ním tady ve Varech?

Rád bych. Prý bude mít čas, tak si někde dáme drink. Je senzační, mám ho moc rád. Spousta lidí kolem filmu by na vás vysypala fůru historek o tom, jak se s hvězdami přišerně spolupracuje, ale při žádném z našich natáčení netrpěl jediný herec hvězdnými manýry. Třeba Jude se při natáčení *Návratu do Cold Mountain* v Rumunsku a Jižní Karolíně vláčel bažinami, nebal se fyzických výkonů, udelal cokoli.

■ Co ostatní herci z *Návratu*?

Nestalo se, že by herci zmizeli nebo odmítali vylézt z přívěsu. Taková Nicole Kidman není ženská, se kterou byste šli na panáka jako s Judem, ale je skvělá profesionálka. Stejně tak Renée Zellweger – ta byla tady ve Varech, ne? Byla s ní sranda, byla milá a srdečná,



Ron Yerxa. Úspěšný producent býval učitelem ve zvláštní škole a rozhlasovým novinářem. Dnes Kalifornii projíždí v autě na vodíkový pohon.

kupovala pro celý rumunský štáb pizzy. Není lehké být v kůži hvězd. Na ulici vás otravují stovky lidí, mají pro vás scénář nebo projekt, potkali vás před dvěma lety na chodníku v New Yorku... Teď jsme dělali s Jennifer Aniston a Jasonem Batemanem na filmu *Výměna* a řeknu vám – Jennifer je úžasně oddaná své práci. Jenže nemohla v New Yorku ani vyjít z hotelu na večeři – je prakticky vězněm paparazzi.

■ Vy sám jste nikdy nechtěl být hercem?

Ne – ačkoli pár rolíček jsem měl. Ve snímku *King of The Hill* od Stevena Soderbergha jsem pan domácí, v *Chuckovi a Buckovi* hraji oddávajícího... Párkrát mě režiséři požádali, abych byl třicet vteřin hercem, ale nemyslím, že umím hrát. Zvládnout být maximálně tím, kdo jsem – po dobu třiceti vteřin. Ovšem režisér, to je něco jiného. Občas si říkám: Bože, to by bylo fajn, mít to celé na povel!

■ Produkoval jste jeden z nejoblíbenějších nezávislých filmů poslední doby, *Malou Miss Sunshine*. Poznali jste okamžitě, že to bude taková bomba?

Ne. Napsal to tehdy Michael Arndt, který předtím pracoval jako asistent herce Matthewa Brodericka. Jeho scénář byl skvělý, jen pár sentimentálních pasáží jsme nakonec vyhodili. Režisér *Malé Miss Sunshine* předtím dělali jen reklamy a hudební klipy, ale tohle zvládli na výbornou. Nebyl to drahý film, žádné zvláštní efekty, prostě jen komedie o jedné rodině. Málokdo si všiml, že každá z postav má ambice, které jsou pro ni prakticky nedosažitelné – chtějí se tolik stát „někým“, až nejsou schopni být sami sebou. Chci být královnou krásy, chci mít vlastní program v televizi... Nakonec naštěstí přijdou na to, že jsou rodina, ne maniaci do soutěží.

■ Byl jste už někdy ve festivalové porotě?

Nikdy. Ovšem před časem jsem seděl v soudní porotě, která posuzovala autonehodu. A pár dní nato jsem tankoval vodík do auta v Los Angeles, když v tom mi na mobil přišla pozvánka z Varů. Můj kamarád John Nein, dramaturg festivalu v Sundance, za mě zřejmě u organizátorů ztratil slovo, protože věděl, že mě tenhle festival zajímá. Naši produkční společnosti tady běželo pár filmů, ovšem nikdy jsem tu nebyl.

■ Myslela jsem, že jste nepříjemel, protože jako ekolog nerad lé-táte. Roku 2008 jste si s manželkou jako první na světě koupili Hondu FCX Clarity na vodíkový pohon.

Zaprvé mám rád auta, za druhé mě extrémně zajímají ta ekologická. Máme Mini Cooper, tuhle hondu na vodík a pak ještě jedno dieselové. Když jsem poprvé přijel do Evropy, byl jsem nadšený – všechna auta měla velikost Fiata 500. Miluju prťavá auta. Chci, aby

na celém světě byla auta menší, ekologičtější, třeba elektrická. Když jsem teď byl podruhé v Praze, všiml jsem si, jak lidi staví na odívání obrovská auta. Měli byste naopak vystavovat ta nejmenší!

Jak se seznámili

„Já jsem jen producent,“ říká skromně v Cassavetesově filmu *Opening Night* Paul Stewart. Věta moudrého muže odmítajícího mediální pozornost, která podle něj patří hvězdám, se mi vybavila na festivalu v Sundance v Utahu. Tam jsem měl to štěstí a byl před pár lety představen neokázale vyhlížečím, usměvavému muži, který miluje filmy. Ronu Yerxovi.

Programový ředitel
MFF KV Karel Och

ENGLISH PAGES

Interview with Ron Yerxa

Page 1

Today's Official Selection

Page 3

Czech documentary queen
Helena Třeštíková

Page 4

HLEDÁ SE KUKY!



Foto: Milan Maliček

Další Kuky je nalezen a zachráněn! „Včera ráno jsme se ve *Festivalovém deníku* dočetly, že se Kukyho jednomu klukovi přece jen podařilo získat, a hrozně jsme mu záviděli,“ přiznává se třidvacetiletá Kristýna Balatková, což potvrzuje i její spoluzachránkyň Petra Svobodová: „Děsně jsme na něj žárlily, takže když jsme se dozvěděly, že byl naposledy spatřen za hadím pramenem, hnaly jsme na Kolonádu, vrhly se do křoví a začaly hledat Kukyho. Dost to tam teda smrdělo,“ dodává dvaadvacetiletá Petra. A jak si dvě slečny rozdělí jednoho plyšáka? „Bude bydlet u Petry a já si ho občas půjčím,“ tvrdí Kristýna. „Jenomže já mám astma, takže možná poputuje ke Kiki,“ krčí rameny Petra, na což její kamarádka namítá: „Ale já mám kočku, která by ho mohla rozcupovat.“

Jak se zdá, tenhle Kuky to nebude mít lehké. A kde že je dalšímu růžovému hrdinovi konec dnes? **Zkuste modlitbu: „Ježíšku na křížku, prosím tě, já chci Kukyho.“ Spasitel se tyčí nad všemi Glamour a Diamonds a u svých nohou medvídku opatruje.**

PŘIDANÁ PROJEKCE FILMU

Jako pocta francouzské herečce Micheline Presle se 6. 7. od 19:30 v Lázních III promítá snímek *Dábel v těle* s Gérardem Philipem z roku 1947.

NA CO PUDEM

Vojtěch Dyk,
práce všeho druhu

Kdybych mohl, chtěl bych vidět film, který tu letos vyhraje. Ale to zatím není nikde napsaný, takže to provedu těžko. Takhle teoreticky jsem chtěl vidět i Kukyho, ovšem toho jsem prosvíhl. Ale koukám, že tu poběží Bartova animovaná pohádka *Na půdě aneb Kdo má dneska narozeniny* (6. 7. v 9:30 v Malém sále a 9. 7. 12:30 v Kině Čas) – na půdu bych mohl stihnout zaskočit. A jestli se mě ptáte, na co puďu, tak zítra puďu hrát fotbal.

Jakub Prachař, herec a člen kapely
Nightwork stejně jako Vojta Dyk

Já bych si přál, abych mohl vidět ten nejlepší film na světě... Ačkoliv radši ne, to už bych se pak nemusel na žádný film nikdy kouknout. Šel bych rád na nějaké ženy, třeba na Vejdělkovy *Ženy v pokušení* (8. 7. v 15:30 v Malém sále). A pak bych zašel na ten Hřebejkův dokument o opeře popisující proces s Miladou Horákovou *Zítřka se bude...* (10. 7. v 10:00 v Kině Čas). Ale to je až v sobotu. To bude sice *Zítřka se bude...*, ale já už tu nebudu, tak nepuďu.



Foto: Jan Handrejch

HLAVNÍ SOUTĚŽ

EMOCEMI NABITÝ SNÍMEK O JEDNOM SMUTNÉM KONCI A MNOHA NOVÝCH ZAČÁTCÍCH

Cesta do hlubin duše

Hrdá a šťastná matka Françoise se v jediném večeru raduje v koncertní síni nad úspěchem své dcery, nadané houslistky – a o pár chvil později v márnici identifikuje její tělo... Rozhodne se s premiérou žalu přesídlit do ústraní, na venkovskou samotu. Jak se vyrovná se strašlivou bolestí? Režisérka, scenáristka a producentka **CATHERINE MARTIN** z kanadské frankofonní provincie Québec přiváží do Karlových Varů *Truchlení pro Annu*, svůj celkově jedenáctý film. Až na jediný všechny natočila podle vlastního scénáře: „*Truchlením pro Annu* jsem chtěla říci, že krása a umění nás mohou zbavit bolesti.“

Kateřina Kadlecová

Tichý, komorní příběh *Truchlení pro Annu* je jediným severoamerickým zástupcem v letošní hlavní soutěži a zároveň jediným soutěžním snímkem, který režírovala žena. Výtvarné obrazy zármutku a nutnosti jej přestát na vás hodí jemnou, ale temnou deku – veškerá dění myslí se odehrávají v širé, promrzlé zemi, v níž jako by nebylo místa pro čas, zvuk a naději.

Prvotní představa autorky snímku Catherine Martin, ještě než usedla k papíru a začala pracovat

na scénáři, byla jasná: „Dlouho mi v hlavě ležel obraz mladé ženy ležící na rozestlané posteli, s rukama visícíma do prostoru, s kapkami krve kanoucími z jednoho z jejích prstů... Nevím proč, ale představovala jsem si ji jako houslistku.“ Hudba a ostatně i ticho hrají v jejím snímku zásadní roli: „Už roky chci do nějakého filmu vložit Beethovenův smyčcový kvartet č. 15 a moll op. 132.“ vyznává se z lásky ke klasice Catherine. Zmíněný kus hraje prvních šest minut filmu přímo z koncertní síně a startuje plynulý přehled dlouhých záběrů impozantních celků, střídaných drobnými, citlivými detaily.

Zajímavé je, že zcela zásadní roli hrají lesy a krajina nejen v *Truchlení pro Annu*, ale i v Kanadánčině nejceněnějším snímku *Marriages (Sňatky)*. Ty si roku 2001 odnesly cenu kritiků z Verony, trofej za nejlepší scénář z Montrealu a svůj úspěch koruno-



Françoise (Guylaine Tremblay) a Édouard, jehož představitel François Papineau dorazil včera do Karlových Varů.

valy cestou na 52. Berlinale, už s nálepkou nejlepšího québeckého snímku roku. Duchafský příběh z 19. století je zasazen stejně jako *Truchlení pro Annu* do francouzské části Kanady. Lásko mladé Yvonne se zvrtné kvůli její sestře; žena se vydá do lesů, kde hledá nadpřirozené řešení. „Ano, mé hrdinky chtějí být v souladu s přírodou – jsem si jista, že pobyt

v jejím lůně je balzámem pro smutky a žaly. Bývají také utěšovány jinými ženami; za Anninou maminkou Françoise přicházejí její babička, její maminka i dcera.“ Ty už jsou ale mrtvé – nebo nejsou? „Chci, aby mé snímky byly otevřené vlastní interpretaci publika,“ říká sympatická Catherine, která po studiích výtvarného umění pracovala jako střihačka.

Filmové obrazy o smrti půvabné houslistky Anny jsou krásné a intimní, stejně nádherná a vzrušná je i myšlenka celého opusu. Takto svůj pohled vysvětluje sama autorka snímku: „Je to hledání lidské solidarity a bratrství. Hodně mě zajímá soucit, laskavost, láska a schopnost divit se. Zármutek je cesta, jak tyto emoce zdůraznit.“ Snímek se v Karlových Varech

ocitá ve světové premiéře, doma v Kanadě poběží až od 13. srpna. Catherine Martin však nezahálí – už má napsaný scénář a poohlíží se po financích na snímek s pracovním názvem *Mladá dívka*, který by se tak mohl na podzim roku 2011 začít točit. Třeba ho festivalová matadorka uvede na 47. ročníku karlovarské přehlídky. ■

DOKUMENTÁRNÍ SOUTĚŽ

Neohrožený kapitán Hogancamp

Už šest prestižních cen dostal americký dokument *Marwencol*, který natočil debutující režisér a renomovaný střihač reklamních spotů **JEFF MALMBERG**. Je o Marku Hogancampovi, kterého před deseti lety parta výrostků téměř ukopala k smrti.



Režisér Jeff Malmberg slíbil, že během debaty po projekci filmu zkusí zavolat přímo Marku Hogancampovi a přetlumočí jeho odpovědi na dotazy diváků.

V *Marwencolu* dnes vedle loutky režiséra filmu žije i jeho paní, která snímek produkovala.

Filip Šebek

Od té doby Hogancamp tráví svůj čas v precizně vytvořené zmenšenině belgického městečka Marwencol z druhé světové války, kterou si postavil na své zahradě a zabydlel ji loutkami, představujícími různé postavy včetně jeho samotného.

■ **Kdy jste poprvé potkal Marka Hogancampa?**

V roce 2006 jsem viděl fotky jeho vesničky v časopise a rozhodl se, že bych s ním mohl zkusit natočit film. Představení jsem si, že s Markem strávím jeden víkend a pak už film o chlápku, který si hraje na dvorku za domem s loutkami, jen sestříhám. Nakonec to byly čtyři roky práce.

■ **Ve filmu působí jako samotář. Jak složité bylo přimět ho, aby vás pustil do svého světa?**

V době mé první návštěvy Mark našťásti zrovna procházel obdobím, kdy toužil někomu vyprávět, čím vším si prošel a na

čem pracuje. Po útoku strávil největší část dnů v kómatu, téměř nic si nepamatoval a *Marwencol* mu sloužil jako zvláštní forma terapie pro obnovení pochroumané paměti. Městečko totiž zabydlel loutkami svých kamarádů a rodiny, měl tam i své alter ego v podobě neohroženého kapitána americké armády. Do těchto postav pak vtělil své pocity, naděje, obavy i zbytky svých vzpomínek.

■ **Proč Mark svůj fiktivní svět umístil zrovna do Belgie v době druhé světové války?**

Jeho dědeček sloužil během války u Luftwaffe a právě v Belgii přišel o nohu. Jako malému mu často vyprávěl své zá-

žitky a Marka to evidentně zasáhlo hodně hluboko.

■ **Kdy se podle vás stal z podivína originální umělec? Mark ve filmu říká, že tuto ambici nikdy neměl.**

Nejspíš, když Mark začal svoje mikrodrámaty fotit. Chtěl totiž scény ukazovat svým kolegům z práce, tedy z restaurace, kam chodí vypomáhat. Začal své kolegyni třeba vykládat, že včera spolu seděli v marwencolském baru

a zrovna přišla skupina esesmanů, kterou se jim podařilo sejmout. Když na něj kolegyně s otevřenou pusou koukala, co to mele za nesmysly, ukázal jí fotky, které celou akci dokumentují. Fotografie, kterých každý den udělá kolem dvou stovek, mu dodnes slouží k zachycování nejrůznějších dramat, ať už jde o sestřelení letadla nebo o inscenovanou přestřelku mezi Němci a Američany. Umění se z nich stalo až druhotné. ■

DIVÁCKÁ CENA/AUDIENCE AWARD
DENÍKU PRÁVO----- < zde natrhnete **1. VÝBORNÝ**----- < zde natrhnete **2. DOBRÝ**----- < zde natrhnete **3. PRŮMĚRNÝ**----- < zde natrhnete **4. SLABÝ**

PRŮBĚŽNÉ VÝSLEDKY

Název filmu	Známka
1. Ženy v pokušení / Ženy v pokušení	1,18
2. Žena se zlomeným nosem / Žena se zlomením nosem	1,35
3. Kuky se vrací / Kuky se vrací	1,38
4. Ondine / Ondine	1,42
5. Červené střevíčky / The Red Shoes	1,50
6. Seriózní muž / A Serious Man	1,52
7. Zatím spolu, zatím živi / Knight and Day	1,56
8. Rozumné řešení / Det enda rationella	1,66
9. Nebeské dny / Days of Heaven	1,72
10. Bratr a sestra / Dos hermanos	1,86



OSOBNOST DNE

Celé dětství jsem běhal po lese s motorovkou

V sobotu se krvavá komedie **Tucker a Dale vs. Zlo** poprvé promítala mimo anglicky mluvící země. Jejím režiséra **ELIHO CRAIGA** mátko, že se lidi smějí s několikasekundovým předstihem (to kvůli titulům), ale karlovarské publikum jeho celovečerní prvotinu přijalo stejně extaticky jako diváci na festivalu Sundance.



Eli Craig se netajil obdivem k nočním výkonům návštěvníků festivalu: „Paříte jako šílení! V pět hodin ráno bylo v baru tolik lidí, že jsem nevěřil svým hodinkám.“

Jaroslav Švelch

■ **Zdejší publikum dokáže ocenit chytré komedie, vidíte?**

Tucker a Dale vs. Zlo ale je pitomá komedie. Nebo snad chytrá komedie o pitomcích. Ale mám rád, když i zdánlivě hloupé postavy mají nějaký zvláštní talent. Třeba Dale, to je takový autista. Pamatuje si všechno, co mu kdo řekne. Kdyby pocházel z lepší rodiny a měl možnost studovat, byl by na tom líp, ale takhle je z něj jenom zaklencený génius.

■ **Zamýšlel jste Tuckera a Dalea jako parodii na vyvražďovací horory?**

Spíš jako satiru. Měl jsem slasher horory rád, ale je to už dávno vyždímaný žánr. Je na čase převrátit ho vzhůru nohama. Filmová studia jsou ovšem proti. Když jsme jim nabízeli scénář, všichni řkali: „Je to super, ale nemohli byste z toho vypustit tu komedii?“ Nabízeli mi deset milionů dolarů, abych z toho udělal vážný film. Takový nesmysl!

■ **Ve snímku se vyjadřujete k nevráživosti mezi burany a „lepšími lidmi“...**

Je to zvláštní druh rasismu zakořeněný v americké kultuře. Ještě nikdy jsem tohle téma neviděl ve formě komedie, a tak mě lákalo. Film ale stojí hlavně na konkrétních postavách, stejně jako klasické komedie z 80. let. Třeba Dale je takové zlatíčko a zároveň zoufalec, který nemůže najít holku. Do takových postav se vždycky snadno vcítím. A *Tucker a Dale* je vlastně dobře maskovaná love story. Love story se značnými ztrátami na životech.

■ **Akcí a krvavé scény jsou filmařsky zvládnuté podle všech zásad žánru. Bylo to náročné?**

Nejtěžší byly kupodivu scény, které se divákovi

zdají primitivní. Scénu s klukem, který skočí do štěpkovače a rozmátnuje ho to na kousky, jsme zvládli bez problémů. Ale zasekli jsme se na prostřích, ve kterých mají ze štěpkovače létat piliny. Nemohli jsme si dovolit funkční štěpkovač, a tak jsme museli piliny rozfoukat kompresorem.

■ **Co vy a štěpkovače a motorové pily? Máte s nimi nějaké osobní zážitky?**

Aby ne. Jako dítě jsem strávil měsíce na chatě v Oregonu, kterou jsme s tátou od základů postavili. Celé dětství jsem vlastně pobíhal po lese s motorovou pilou a vytahoval si včelí žihadla.

■ **V kraťasu *The Tao of Pong* (*Tao ping-pongu*) jste ukázal stolní tenisty jako lidi, kteří žijí v iluzi, že jejich sport někoho zajímá. Jak jste na to téma přišel?**

Šlo mi o kontrast mezi tím, jak svět vidí postava a divák. To je pro mě zásadní zdroj komiky. Dale a Tucker jsou taky takoví. Divák vidí pobořenou chatrč, ale pro ty dva to je vila, splněný sen.

■ **Jak se točí slasher horor s omezeným rozpočtem?**

Mám i kanadské občanství a Kanada na film přispěla třetinou rozpočtu. I tak jsme měli problémy. Člověk by si řekl, že je teď pan režisér naplňující svou Vizi, ale tak to ani náhodou není. Štáb byl složený ze samých odborářů, ti po dvanácti hodinách natáčení řekli nazdar a spakovali se. Žádné přesčasy. Měl jsem spoustu bizarních úkolů. Producent třeba trval na tom, že hlavní hrdinka musí ukázat prsa, jinak že na film někdo nepřijde. Když jsem s tím šel za herečkou, řekla mi, že tohle ona nedělá. Tak jsme v nočních klubech v Calgary hledali dablerku poprsí. I tohle obnáší profese režiséra. ■

Slavíme s Večerníčkem

Večerníček je s námi už 45 let a za tu dobu jsme s ním prožili spousta dobrodružství: sportovali, hodovali, bavili se, cestovali, taky se trochu báli... A letos slavíme! Přijďte oslavovat i vy! Denně od půlnoci do sálu B hotelu Thermal. ČT tam jako hlavní mediální partner pro vás letos nachystala to nejlepší z večerníčeků. Těšit se můžete na ty nejstarší i úplně nové. Od Pohádek ovčích babičky přes Kosí bratry, Jáju a Páju, Maxipsa Fika, Kátu a Škubánka až po Žížaláky. Vstupenky nepotřebujete. Více informací v Meeting pointu ČT a na www.ceskatelevize.cz/vary2010. (pr)

ŠEPTANDA

Tereza

Tereza je „Pražanda“ a filmy vybírá hlavně podle tipů v časopisech a novinách nebo podle herců. „Na zítřek mám naplánovaný film z Horizontů, který se jmenuje *Chloe*. Je to od deseti večer v Divadle Husovka.“ Snímek režiséra Atoma Egoyana má vskutku zvukně obsazení – v hlavních rolích se představí Julianne Moore, Liam Neeson a v titulní roli prostitutky Chloe mladá Amanda Seyfried.



Blondýnka Tereza se těší na koprodukční komorní thriller.

Jana

Janě z Olomouce je stejně jako všem horko. Rozhodně se chce jít někde „okoupat“. Kino ale zanedbávat nebude. „Sice to vypadá celkem jako cílený výběr, ale koukám, že jsem si vybrala skoro jen české filmy. Třeba dneska bych si chtěla vystát frontu na *Nebe, peklo* na půl sedmou v Kinosále B.“ Když to Janě nevyjde, druhé promítání českého dokumentu o lidech propadlých sado-maso praktikám bude 9. 7. v půl jedné tamtéž.

REALITA.DOC

Filip Šebek

Dokumentární úhel pohledu



Familia

Švédsko, 2010, 82 min.

6. 7., 15:30, Kino Čas

7. 7., 19:00, Kino Drahomíra

Nejlepší švédský dokument uplynulého roku je jedním z těch zdánlivě nenápadných snímků, které vás ale o to více dostanou. Vcelku banální příběh, kdy se matka z chudé peruánské rodiny vydává do Španělska za výdělkem, zatímco její rodina se snaží vše zvládnout i bez její přítomnosti, je totiž natočen s obrovským citem. Nemluvě o hlavních postavách, které díky jejich „čistotě“ a bezprostřednosti člověk nemůže nemít rád.



Tinar

Írán, 2009, 72 min.

6. 7., 18:30, Kino Čas

7. 7., 13:00, Kino Drahomíra

Za chaotickým městem uprostřed lesa během dlouhých nocí je jeden malý chlapec sám v chalupě. Jmenuje se Tinar a od té doby, co mu zemřela matka, z něj otec udělal pasáka krav. I když by Tinar raději chodil do školy, svůj úděl nese statečně a s dětskou bezprostředností nás seznamuje se svými jedinými společníky, stádem krav. Ve vizuálně úchvatných kompozicích íránských hor nám režisér představuje osamělý život malého pasáčka krav bez laciného sentimentu a s důrazem na realistické zachycení jeho těžkého života.



Zápisky o tom druhém

Španělsko, 2009, 13 min.

5. 7., 15:30, Kino Čas

6. 7., 19:00, Kino Drahomíra

Věděli jste, že 13. 7. 1924 Ernest Hemingway zaujatě sledoval z okna svého hotelu ve španělské Pamploně tradiční fiestu a snil o tom, že bude jednou slavný? A že prvním krokem k budoucí slávě tehdy ještě neznámého novináře byl pohled na zraněného mladíka ležícího na ulici po srážce s býkem, resp. nápad, že svou reportáž z fiesty vyšperkuje napínavým výmyslem, jak byl sám sražen býky? A že v Key Westu na Floridě se koná pravidelně mezinárodní klání Hemingwayových dvojníků? Je vůbec možné rozehrát ve 13 minutách tak dechberoucí, důmyslně poskládané a nesmírně sofistikované drama celovečerních rozměrů?

NAPROGRAMOVÁNO

Ivana Novotná

dramaturgyně MFF KV



režisér povolil malé nadechnutí v podobě úvodních titulků? Právě jste rovnýma nohama skočili

Máte intenzivní pocit, že jste se ocitli uprostřed zásadní manželské diskuse, aniž by vám režisér dovolil malé nadechnutí v podobě úvodních titulků? Právě jste rovnýma nohama skočili

do bizarního a svěbytného světa nejnovějšího snímku amerického režiséra **Todda Solondze** *Život za časů války*. Diváci karlovarského festivalu tohoto skutečně nezávislého tvůrce důvěrně znají z minulých ročníků díky filmům *Štěstí*, *Palindromy* a *Welcome to the Dollhouse*. Ironie a sarkasmus, pro jeho filmy tak typické, nechybí ani v nejnovějším snímku. Tři sestry a muži, které milují, se snaží najít své místo v ne-

předvídatelném a nestálém světě, kde minulost ovlivňuje současnost a ohrožuje budoucnost. Běžte se na ně podívat 5. 7. v 9 ráno do Velkého sálu nebo 7. 7. v 19:00 do sálu Kongresového.

Zeptejte se režiséra švédského snímku **Rozumné řešení** Jörgena Bergmarka, zda je možné žít ve čtyřech! Erland, jeho nejlepší kamarád Sven-Erik a jejich manželky se dobrovolně podvolí nezvyklému experimentu s nejistým a nezaručeným výsledkem. Jsou otevřenost ve vztazích a bezbřehá tolerance návodem, jak zvládat srdeční karamboly? Posuďte to sami: 6. 7. v 13:00 v Kongresovém sále a 10. 7. v 16:30 v Lázních III. ■



Tři z vrcholů netradičního milostného čtyřúhelníku: Je tohle **Rozumné řešení**?

Denisa

Denisa přijela z hlavního města. Výběr filmů nepodceňuje, ale realita je jiná než teoretické plánování nad programovou brožurou. „Někdy to člověk stáhá, jindy ne. A taky záleží na tom, kolik lidí chce film vidět. Na zítra už mám lístek na *Ondine* na půl druhé do Pupp.“ Denisa by měla filmovou „pohádku“ Neila Jordana o mořské panně stihnout – je to poslední festivalová šance.



Zítřejší Pupp: Denisa, mořská panna a dlouhoolasý Colin Farrell.

Foto: Jan Handreich (3x)

DO AKCE!

Autogramiáda Zdeňka Svěráka

V úterý 6. 7. se na Mlýnské kolonádě uskuteční benefiční **Běh pro paraple**, který odstartuje **Zdeňek Svěrák**. Už dnes od 13:00 je však možné získat autogram tohoto klasika českého humoru a duchovního otce geniálního Járy Cimrmana.

Podpisy rozdává ve foyeru Velkého sálu hotelu Thermal coby vlastnoruční pozvánku na zítřejší spurt na 100 metrů. Ten bude probíhat ve dvojicích za účasti nejvýznamnějších osobností filmového i nefilmového světa. Zdeněk Svěrák nebude na autogramiádě sám – přisedne k němu herec Pavel Nový. Zda spolu tato dvojice i poběží, se zjistit nepodařilo.



Foto: Jan Handrejch

Zdeněk Svěrák Evě Zoralové: Podepisuji se ti, kam budeš chtít...

Další festivalové novorozeně

Včera, 4. 7., se v Praze narodila dlouho očekávaná **Viola Froňková**, dcera někdejší dlouholeté programové ředitelky festivalu **Julietty Sichel**.

Měří 50 cm a váží bez pár dek tři a půl kila. Po Theodorovi Cabanovi (7. 7. 2002) je to další dítě pracovníků festivalu narozené přímo v době konání.

„Viola se narodila v Den vyhlášení nezávislosti USA, což je stylové, protože byla made in New York,“ doplnil šťastný otec, podle jehož zpráv Julieta i Viola zcela v pořádku. Foto bylo pořízeno exkluzivně pro *Festivalový deník*, který k holčičce moc gratuluje!

Foto: latinek
Jednodenní Viola Froňková při prvním pózování před objektivem.

České filmy z HBO

Zajímají vás filmy z dílen nadějných evropských tvůrců? Právě tyto snímky uvádí na karlovarském festivalu kolekce Variety Critic's Choice, jejímž partnerem je už počtvrté filmový kanál Cinemax. Společnost HBO Česká republika představí i dva pozoruhodné snímky z vlastní produkce – hraný film DVOJKA a dokument NEBE, PEKLO.

Filmový kanál Cinemax pravidelně uvádí artové novinky i prověřenou klasiku. V červenci se jeho diváci mohou těšit na retrospektivu krále amerických nezávislých filmů Jima Jarmusche, v srpnu na přehlídku raných děl jednoho z nejvýznamnějších současných evropských režisérů Michela Hanekeho. Cinemax, který spolupracuje s Variety Critic's Choice, pravidelně prezentuje i filmy z této sekce, sestavované kritiky renomovaného amerického časopisu. Pokud vám tedy ně-

který snímek z jejich výběru ve Varech unikne, na Cinemaxu o něj nepřijdete.

Road-movie **Dvojka**, kterou HBO ČR produkovala jako svůj první celovečerní hraný film, režíroval Jaroslav Fuit. Drama o mladém páru a jejich náhodném známém, vysoce ceněné českou kritikou, bude uvedeno v soutěžní sekci **Fórum nezávislých**. Dvojice z Prahy (Jakub Wagner a Kristýna Fuitová-Nováková) odjede ve vypůjčeném autě na dovolenou do Švédska. V Dánsku se k ní připojí zdánlivě obětavý tulák Šimon (David Máj), jehož skutečné úmysly jsou ale krajně podezřelé... Film **Dvojka**, realizovaný se štábem pouhých osmi lidí, je strhující svou autenticitou i hereckými výkony.

Celovečerní dokument **Nebe, peklo** má ve Varech světovou premiéru. Vzešel ze scénaristické

soutěže, kterou HBO obohacuje cyklus *Bez cenzury o původní české a slovenské dokumenty*. Přináší kolektivní portrét několika mužů a žen, kteří se vyžívají v extrémně bolestivých či navenek nepochopitelných formách rozkoše. Režisér David Čálek ukázal protagonisty své mozaiky bez skandálního předechu i falešného moralizování. Dokument **Nebe, peklo** tak přerůstá v empatické svědectví o kuriózních formách svobody v posttotalitní společnosti. (pr)

Dvojka:

6. 7., 15:30, Malý sál
7. 7., 21:30, Kino Čas
Projekce pro Press & Industry:
5. 7., 20:30, Kinosál A

Nebo, peklo:

5. 7., 18:30, Kinosál B
9. 7., 12:30, Kinosál B

REPORTÁŽ

Píšu, píšu... a najednou koukám, že točím, točím!

Barbora Baronová

Tak je ze mě režisérka animovaných filmů. Je docela možné, že si po návratu z Varů nechám vyrobit dvoupatrový prosklený stolek, pořídím si lepší foťák a začnu natáčet své krátké absurdní povídky, které jsem zatím sušila jen na blogu. Konečně už totiž vím, jak na to! A že je to s mou kariérou u filmu opravdu vážné, dokládá fakt, že si mě vzápětí po dotáčce přidává na twitter Tomáš Baldýnský...

Můj animovaný debut má sice jenom třicet vteřin, ale vznikl za neuvěřitelnou půlhodinu. Točila jsem ho ve filmové škole, kterou do Varů přivezlo pražské kino Aero. Dílničku, ve které pochopíte základy animace na skle, flipbooku, kde si vyzkoušíte pixilaci nebo otestujete zvukovou dílnu, naleznete v Aeroportu u karlovarského divadla. Workshop je sice určen hlavně dětem, ale musím na rovinu přiznat, že už dlouho jsem se pro nic tak nenadchla. U vedlejšího animačního stolku vyráběla paralelně se mnou čtyřletá Johanka abstraktní Sněhurku a s pomocí temperek, plastelíny, látek, korálků, písku, vystřižených figurek a trávy pracovala pečlivě na každém záběru.

Já se oproti její bohaté výpravě rozhodla vytvořit dílo minimalistické, symbolicky syrové a emočně vypjaté. Svou roli v tom sehrál i fakt, že neumím z papíru vystihnout rovně ani čtverec a od školky, kdy mě učitelka naučila, že jsem namalovala lišce pět nohou, se vyhýbám i kreslení. Své postavy jsem proto vytvořila během několika vteřin z látky, která se však díky plochému snímání ve dvou vrstvách stala důmyslně propracovanou. Protože je dílna otevřená jen tři hodiny denně, od desíti ráno do jedné odpoledne, byla jsem

Foto: Jan Handrejch
Čtyřletá trpaslík Johanka animuje Sněhurku.

nucena vymyslet během dvou minut silný a úderný příběh, který budu schopna se svou výtvarnou neschopností realizovat. Inspiraci jsem našla v běžném životě; vystavěla jsem klasický příběh novomanželského páru, kde žena hydra pojídá mužovo srdce, zatímco on ji stále láskyplně opečovává. Zabrát mi dala pointa, chtěla jsem se vyvarovat laciných gest, a zároveň jsem nechtěla popudit svého přítele, který zrovna přijel do Varů. Výsledek si můžete puslit na festivalových webových stránkách.

Můj film by však nebyl filmem bez trpělivé Lindy Arbanové,

kteřá Aeroškole šéfuje. V její dílně se nachází vedle hromady artefaktů ještě fotoaparát a počítač. „Jedná se vlastně o klasickou animovací techniku starou sto let, se kterou se jen neustále experimentuje,“ vysvětluje princip animace na dvou sklech umístěných nad sebou Linda. „Scéna se na sklo poskládá, vyfotí, potom se o kousek posune, vyfotí, a takhle vznikne třeba 150 fotek, které se poskládají například v programu Windows Movie Maker třemi kliky do jednoho filmu.“ prozrazuje Linda, která slibuje od úterka rozšířit nabídku Aeroškoly o trikovou a reportážní dílnu. ■

DNES PŘIJÍŽDĚJÍ

Dnes nás navštíví tvůrci dokumentu *Český mír* **Filip Remunda** a **Vít Klusák** a dokumentarista **David Čálek** (*Nebe, peklo*). Soutěžní film *Kuky se vrací* podpoří herec **Zdeněk Svěrák**.

Dorazí i **Fardin Saheb Zamani**, scenárista a režisér (*Jsou věci, které nevíš*) a spolu s ním i herecký manželský pár **Ali Mosafa** a **Leila Hatami**.

Přijede i režisér **Paweł Sala** a herec **Mateusz Kościukiewicz**

(*Matka Tereza od koček*). Za film *Tomáše Mašína 3 sezóny v pekle* jsou tu herci **Kryštof Hádek** a **Karolina Gruszka** a snímek *Truchlení pro Annu* zastupuje herečka **Guylaine Tremblay**. Přijede i herec **Martin Huba** (*Kawasakiho růže*) a herečka **Daria Gorshkaleva** (*Gastarbeitr*).

Za sekci *Horizonty* dorazí režiséři **Samuel Maoz** (*Libanon*), **Jasmila Žbanić** (*Na cestě*)

a režisér **Jörgen Bergmark** (*Rozumné řešení*).

Režisérka **Simone Lainé** představí snímek *Michel Ciment, umění vnímat film*. Přijedou i režiséři **Joséphine Flasseur** (*T.O.U.H.A.*), **Marek Najbrt** (*Protektor*), **Mira Fornay** (*Lištičky*) a **Jitka Rudolfová** (*Zoufalci*). Dorazí i režisér **Brian Trenchard-Smith** (*Autokino zkázy, Muž z Hongkongu*) a koproducent snímku *Prodloužený víkend* **Richard Brennan**.

Restaurace DIANA

tel.: 353 222 872, e-mail: info@dianakv.cz, www.dianakv.cz!

relax během festivalu uprostřed lázeňského lesa s výhledem na Karlovy Vary!

☛ výjezd lanovkou od Puppů z kolonády přímo k restauraci

☛ nejznámější karlovarská rozhledna

☛ pěší turistické trasy začínají přímo u nás

☛ prostorná lesní terasa, minizoo s pávy

☛ zvěřinové hody, speciality na grilu, rybí pochoutky

JEDINÁ MINERÁLNÍ VODA V ČR S OBSAHEM DVOJMOCNÉHO ŽELEZA

Výrobce: Chodovar spol. s r.o., Pivovarská 107, 348 13 Chodová Planá, www.chodovar.cz, e-mail: chodovar@chodovar.cz

fitness & massage

MASÁŽE / MESSAGES

THAJSKÁ / RELAXAČNÍ / HORKÝMI KAMENY / TWIGGY
THAI / RELAX / HOT STONES / SLIMMING

tel. 359 002 321 / 774 303 790 / 608 947 794

U BAZÉNU LH THERMAL OF SPA HOTEL THERMAL

POZVÁNKA

Peníze pro filmovou Evropu

Milion eur. Tolik chce dát letos Státní fond České republiky pro podporu a rozvoj české kinematografie zejména evropským filmům, na nichž se z menšinové části podílí český producent. Chce pomoci kontinentální spolupráci.

Právě otázka, proč by filmové fondy měly podporovat tzv. minoritní koprodukce, je hlavním tématem mezinárodního panelu, který se uskuteční **dnes od 12:00** v Sále tiskových konferencí v **hotelu Thermal**.

O své odpovědi a zkušenosti se podělí zástupci filmových fondů Rakušan Peter Zawrel, Němec Christian Sommer, Polák Robert Balinski a Čech Přemysl Šoba.



Martha Issová se ptá Ani Geislerové.

POTKALY SE U THERMALU

Srdeční záležitost Ani Geislerové

Ilona Francková

O čem si myslíte, že se tak asi můžou bavit dvě herečky? Samozřejmě že o filmech! **Martha Issová** se ptala kamarádky **Ani Geislerové**, jaké má nejradši.

■ **Martha:** Aňo, kam tě tvoje divácké srdce táhne?

Aňa: Martho, takhle ti to řeknu: Před časem jsem dostala v krabici třicet současných evropských filmů, na které jsem se musela podí-

vat jako členka nějaké poroty. Byly tam komedie, dramata, úplný brutály... Zjistila jsem, že mě nejvíc dostávají filmy, které jsou prostě a pravdivé. Nemusí se tam ani moc mluvit, ale musí vyprávět o skutečném prožitku a zprostředkovat ho tak, že to prožiješ taky. Takový film může být o čemkoliv.

■ **Martha:** Tak to se úplně shodneme.

Aňa: Hodně věcí teď přirovnávám k jídlu. Když je člověk dítě, tak ho krměj, dostává tohle a tohle

a nevybírám si. Pak začne experimentovat a zkouší všechno možný a nakonec dojde k tomu, že nejlepší je vlastně čerstvý chleba nebo brambora s máslem. Úplně jednoduchá věc, která tě naplní.

■ **Martha:** A vidělaš nějaký takový film tady ve Varech?

Aňa: Viděla. Jmenuje se *Lurdy*. Je úplně fantastický: naprosto skvělý tempo, čistá stylizace, krásná kamera, perfektní herci. Není tam ani slovo, ani gesto navíc. Je to dokonale zrežirovaný film. ■



Aňa Geislerová je zase na koni. Teda na psovi.

MASTER CLASS

Vše, co jste chtěli vědět o Balkánu

Absolvent pražské FAMU z konce 60. let Goran Paskaljević bude mít dnes od 14:00 v Radio 1 Lounge **Master Class**. Setkání nemá žádné konkrétní téma, ale lze doufat, že srbský režisér zahodí skromnost a bude mluvit hlavně o sobě. V takovém případě bude zajímavé povídání zaručeno. Paskaljević má totiž za sebou útěk z rodné Jugoslávie na začátku 90. let na protest proti vzrůstajícímu nacionalismu i triumfální návrat zpátky s tragikomickou mozaikou *Sud prachu* (1998), která získala cenu v Benátkách. Ve Varech letos uvede svůj snímek *Líbánky* (6. 7., 22:00, Kongresový sál, 8. 7., 19:00, Pupp), který se mimo jiné zabývá stále napjatými vztahy mezi Albánci a Srby. ■

FILMBIZÁRIUM 2010

Nejkratší a nejdelší

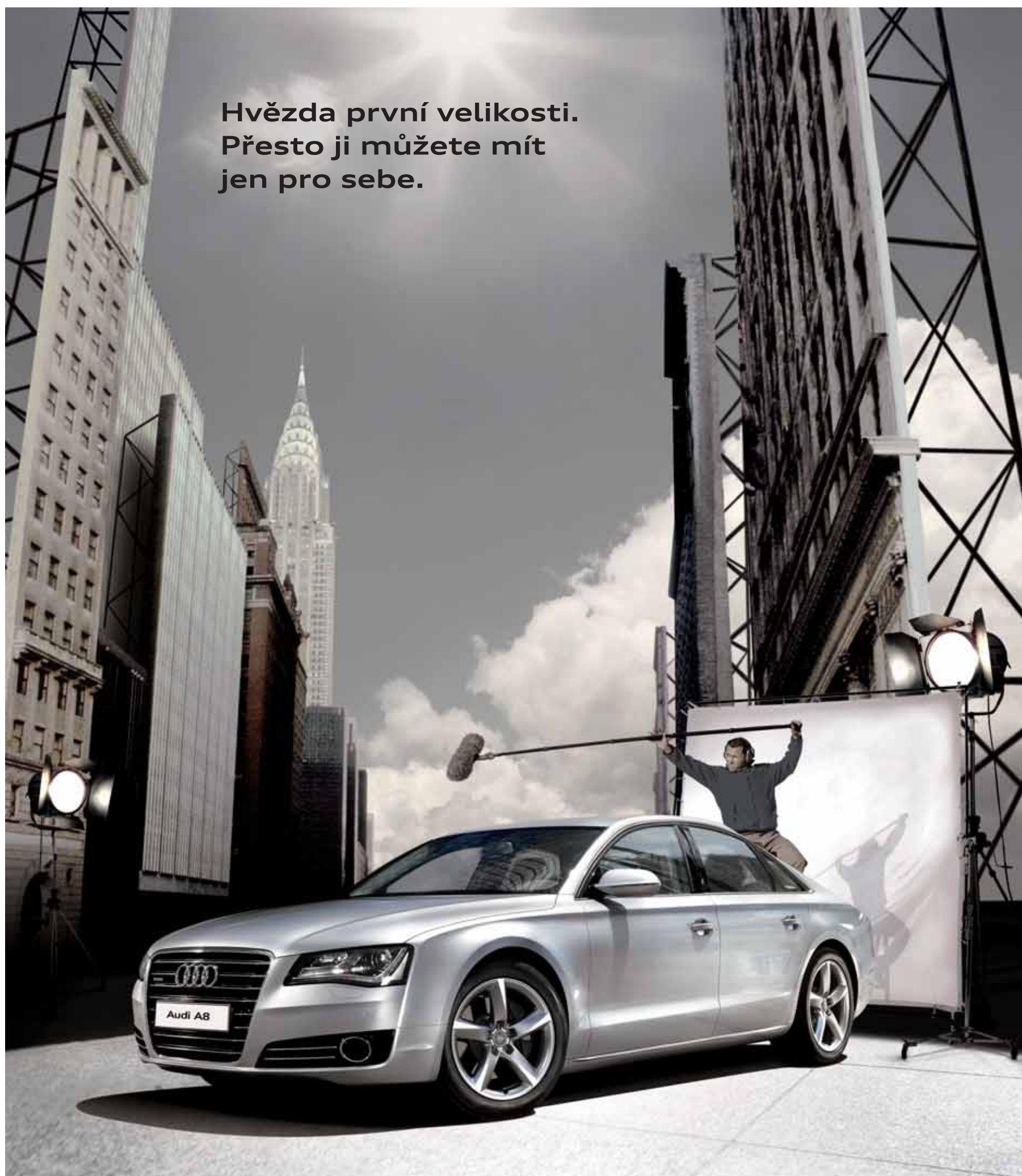
Panenka z filmu *Panenka*

Kdybyste vzali nejdelší film letošního festivalu a poměřili ho s tím nejkratším, mikrosnímek by se do něj vešel přesně 145x. Film *Panenka* režisérky Lucie Pášové trvá pouhou minutu a 45 vteřin! A z toho sedm vteřin tvoří titulky! Zatímco u *Pananky* byste si ani nestihli vyčistit zuby nebo byste tak třikrát kousli do obložené housky, při rozsáhlém eposu *Bohemia docta aneb Labyrint světa a lusthauz srdce (Božská komedie)* od letošního jubilanta, dokumentaristy Karla Vachka, byste zvládli dojet z Prahy do Berlína. Zvláštností dvou metrážně vyhrocených snímků je jejich státní příslušnost. Oba rekordní filmy totiž natočili čeští režiséři. Zatímco Vachek představuje absolutního mistra dokumentárního řemesla, Pášová je jen zapálenou filmovou amatérkou, která pracuje v chráněných dílnách na výrobu svíček, kam také zasadila svůj režijní debut. Uvádí jej v rámci sekce *Nejlepší filmy festivalu Inventura*, Vachka si nenechte ujít v jeho *Poctě*. (bar)

Jamp Festival Dance Session

Přijďte dnes ve 21:00 do KV Areny na **Jamp Festival Dance Session**. Hvězdou této hudební události bude vyhledávaný DJ Michael Burian. (pr)

Hvězda první velikosti.
Přesto ji můžete mít
jen pro sebe.



Naše nová největší hvězda se představí na prestižním filmovém festivalu v České republice. Těšte se na nové Audi A8. Audi. Oficiální vůz 45. Mezinárodního filmového festivalu Karlovy Vary.

Spotřeba a emise CO₂ v kombinovaném režimu:
7,6–9,5 l/100 km a 199–219 g/km.

Náskok díky technice

PROGRAM NA ZÍTŘEK TOMORROW'S PROGRAM

9:00

Velký sál 511

Octubre / Říjen

Režie: Daniel Vega, Diego Vega
Peru, 2010, 83 min.

Mlčenlivý mizantrop Clemente, živící se lichvou a zastavárenskou činností, jednoho dne nalézá ve svém bytě novorozené. Jeho zbožné sousedce Sofii, která se o dítě začne starat, se tak naskytne šance utéct skličující samotě.

Taciturn misanthrope Clemente, who earns a living as a pawnbroker and moneylender, suddenly discovers a newborn baby in his flat. His pious neighbour Sofia, who starts to take care of the child, is thus given a chance to escape her depressing solitude.

9:30

Malý sál 522

Na půdě aneb Kdo má dneska narozeniny? / Na půdě aneb Kdo má dneska narozeniny?

Režie: Jiří Barta
Czech Republic, Slovak Republic, Japan, 2009, 75 min.

Na půdě plné harampádí bydlí ve starém kufu pohledná panenka Pomněnka, loutkový princ Krasoň, líný medvídek Mucha a plastelinový skřítek Šubrt. Když je Pomněnka unesena do Říše zla, vydávají se ji přátelé zachránit.

In an attic full of discarded junk, a pretty doll called Buttercup lives in an old trunk together with her friends, the marionette Prince Charming, lazy Teddy Bear and the plasticine creature Schubert. When Buttercup is snatched and taken off to the Land of Evil, her pals set out to rescue her.

10:00

Divadlo Husovka 5H1

Strange Powers: Stephin Merritt and The Magnetic Fields / Podivné síly: Stephin Merritt a The Magnetic Fields

Režie: Gail O'Hara, Kerthy Fox
USA, 2010, 85 min.

Intimní dokument, který vznikl deset let, je prvním pohledem zblízka na práci Stephina Merritta jak pro The Magnetic Fields, tak pro offbroadwayské muzikály.

Ten years in the making, this intimate documentary gives us the first up-close look at the work of Stephin Merritt both for The Magnetic Fields and for off-Broadway musical productions.

10:00

Espace Dorleans 5E1

Trois temps après la mort d'Anna / Truchlení pro Annu

Režie: Catherine Martin
Canada, 2010, 87 min.

Elegantní stárnoucí Françoise se těší z úspěchu své dcery, která však záhy přijde o život. Zdrčená žena se rozhodne pro únik do samoty i stažení do svého nitra.

The aging but elegant Françoise takes pride in her daughter's accomplishments, however, the latter meets a sudden and violent death. The devastated woman decides to escape to a secluded place and withdraw into herself.

10:00

Kino Čas 5C2

Zemský ráj to napohled / Zemský ráj to napohled

Režie: Irena Pavlásková
Czech Republic, 2009, 114 min.

Patnáctiletá Gábina má to štěstí, anebo smůlu, že prožívá své dospívání v normalizačních 70. letech, a co hůř, v rodině, která je s politickým systémem nevyhnutelně na kordy. Její otec je totiž známý a režimem zavřezlý herec, který si ce rodinu před lety opustil, jeho stín ovšem dopadá na dcery a manželku dodnes.

Fifteen-year-old Gábina has the good fortune, or bad luck, to be growing up in the normalisation years of the 1970s and, what's worse, in a family which has inevitably reached a stalemate with the regime. Her father is a well-known actor disowned by the regime who, having abandoned his family years before, still casts a shadow over his wife and daughters.

10:00

Kino Drahomíra 5K1

The Be All and End All / To nejdůležitější

Režie: Bruce Webb
United Kingdom, 2009, 90 min.

Britské komediální drama o nevyčísitelné nemocném patnáctiletém klukovi, který by rád zjistil, jaké to je, vyspat se s holkou, ještě než opustí tento svět.

A working-class British dramedy about a terminally ill 15-year-old wants to get laid before meeting his maker in The Be All and End All.

10:30

Lázně III 5L1

My Queen Karo / Má princezna Karo

Režie: Dorothee van den Berghe
Belgium, Netherlands, 2009, 102 min.

Poloautobiografický exkurz na začátek 70. let do amsterdamské komuny squatérů je nahlížen očima desetileté Karo.

This semi-autobiographical revisit to the early 70s in an Amsterdam commune-squat is told through the eyes of the ten-year-old Karo.

10:30

Pupp 5P1

Copie conforme / Věrná kopie

Režie: Abbas Kiarostami
France, Italy, 2010, 106 min.

V prvním evropském filmu slavného iránského tvůrce o náhodném setkání dvou lidí hraje Francouzka Juliette Binoche majitelku výtvarné síně v srdci Itálie, pro níž se setkání s anglickým spisovatelem stane příležitostí ke hře, jejíž pravidla zůstanou divákovi neznámá.

Renowned Iranian filmmaker's first European movie, about a chance meeting between two people, stars French actress Juliette Binoche as the owner of an art gallery in the heart of Italy. Her encounter with an English writer becomes an opportunity to play a game whose rules remain unknown to the viewer.

11:00

Karlovarské městské divadlo 5D1

Pok-poong-jeon-ya / Zmizelí milenci

Režie: Cho Chang-ho
South Korea, 2010, 105 min.

Neprávem odsouzený muž se kvůli možnosti útěku z vězení dobrovolně nakazí virem HIV. Když se dostane na svobodu, skončí v odlehle restauraci na pobřeží. Provozuje ji žena, která stejně jako on potřebuje v životě alespoň záblesk naděje. Štěstí jim však nebylo přáno.

An unjustly convicted man willingly contracts the HIV virus in the hope it will help him get out of prison. Once outside, he ends up at a remote seaside restaurant run by a love-lorn woman who needs a ray of hope in her life as much as he does. But happiness is destined to elude them...

11:30

Velký sál 512

A Matter of Life and Death / Otázka života a smrti

Režie: Emeric Pressburger, Michael Powell
United Kingdom, 1946, 104 min.

Fantaskní romance o síle lásky a jejího delirického efektu na lidskou mysl sleduje anglického letce Petera, který jako zázra-

kem uniká svému osudu a přežívá pád z hořícího letadla.

This surreal romance about the strength of love and its delirium-inducing effects on the mind features an RAF pilot named Peter who miraculously beguiles fate, surviving a fall from a burning airplane.

12:30

Kino Čas 5C4

Bal / Med

Režie: Semih Kaplanoğlu
Turkey, Germany, 2010, 103 min.

Chlapec Yusuf žije s rodiči v hornaté krajině uprostřed lesů. S otcem včelařem sdílí vztah k přírodě. Ve škole je outsiderem, a i když stále touží po pochvalě od svého učitele, nedaří se mu ji získat.

Young Yusuf lives with his family in the midst of a mountainous forest region. He and his father share an intimate relationship to nature. At school he is an outsider who longs for praise from his teacher that he never gets.

12:30

Malý sál 525

Kawasakiho růže / Kawasakiho růže

Režie: Jan Hřebejk
Czech Republic, 2009, 95 min.

Renomovaný psychiatr Pavel Josek má dostat medaili Pamět národa. Vychází však najevo, že údajný mravně bezúhonný disident kdysi donášel Státní bezpečnosti na někdejšího přítele své ženy Bořka a zavinil jeho nucenou emigraci. S novými fakty se pokoušejí vyrovnat i Joskovi nejbližší. Jaká (a čím) je však pravda?

Renowned psychiatrist Pavel Josek is singled out to receive a "Memory of the Nation" medal, however, it transpires that this reputedly morally irreproachable dissident once collaborated with state security agencies, informing on a former friend of his wife, Bořek, and ultimately being responsible for the latter's forced emigration. Josek's family and close friends try to come to terms with these new facts. But which (and whose) truth is at stake here?

13:00

Divadlo Husovka 5H2

Mock Up on Mu / Maketa Mu

Režie: Craig Baldwin
USA, 2009, 110 min.

Poválečné sci-fi snímky, dobovou filmovou propagandu i mystiku new age využil Craig Baldwin pro vlastní příběh-koláž: radikální hybrid špionážního žánru, sci-fi, westernu, a dokonce i hororu.

Craig Baldwin dipped into post-war sci-fi movies, period film propaganda and New Age mysticism to create his own collage narratives in a radical hybrid of spy, sci-fi, western and even horror genres.

13:00

Espace Dorleans 5E2

3 sezóny v pekle / 3 sezóny v pekle

Režie: Tomáš Mašín
Czech Republic, Germany, Slovak Republic, 2009, 110 min.

Rok 1947. Devatenáctiletý Ivan je ztělesněním snů a ideálů doby. Samolibý, provokatérský básník nachází porozumění u svobodnomyslné Jany a společně s ní prožívá konec všech nadějí: komunistický režim po únoru 1948 odhaluje svou represivní tvář...

1947. Nineteen-year-old Ivan is the embodiment of the dreams and ideals of the period. The self-satisfied and confrontational poet finds understanding with free-

thinking Jana, and together they experience the end of hope: after February 1948, the Communist regime reveals its repressive side

13:00

Kino Drahomíra 5K2

Marwencol / Marwencol

Režie: Jeff Malmberg
USA, 2010, 84 min.

Po brutálním útoku zůstaly Marku Hogancampovi trvalé následky v podobě ztráty paměti a poškození mozku. Protože si nemohl dovolit nákladnou terapii, vytvořil si svou vlastní. Na zahrádce u svého domku vytvořil Marwencol, precizní a zajímavě zabydlenou zmenšeninu belgického městečka z doby druhé světové války.

After a brutal attack, Mark Hogancamp was left with permanent memory loss and brain damage. Unable to afford expensive treatment, he created his own. He built Marwencol in his backyard, a precise and colorfully populated miniature Belgian village from the period of the Second World War.

13:00

Kongresový sál 534

Det enda rationella / Rozumné řešení

Režie: Jörgen Bergmark
Sweden, Germany, Italy, Finland, 2009, 104 min.

Erland a Sven-Erik jsou nejlepší přátelé. Velký problém nastává, když se Erland zamiluje do kamarádovy ženy Karin a navrhně, aby oba manželské páry spolu žily pod jednou střechou.

Erland and Sven-Erik are best mates, but a problem arises when Erland falls in love with his friend's wife Karin, so he suggests that both couples live together under one roof.

13:30

Lázně III 5L2

Zoufalci / Zoufalci

Režie: Jitka Rudolfová
Czech Republic, 2009, 97 min.

Šestice hrdinů, kteří po maturitě přišli z Jablonce nad Nisou do Prahy, zkouší ve třiceti letech bilancovat svůj život. Je na změnu příliš brzy – nebo snad už pozdě, protože z rozjetého vlaku se vyskakuje jen obtížně?

Now in their thirties, the film's six protagonists, who left northern Bohemia for Prague after graduating from high school, are taking stock of their lives. Is it too soon for a change? Or perhaps it's too late because it's hard to jump off a moving train.

13:30

Pupp 5P3

Ondine / Ondine

Režie: Neil Jordan
Ireland, USA, 2009, 111 min.

Nemocná holčička Annie soudí, že nová přítelkyně jejího rozvedeného otce je selkie – mořská bytost přicházející mezi lidi,

pokračování na straně 7 ➡



TODAY MONDAY / DNES PONDĚLÍ 5. 7.

10:00 Kino Čas – 4C2

ELÈVE LIBRE / SOUKROMÉ HODINY (Joachim Lafosse, 100 min) – FB

11:30 Pupp – 4P2

AURORA (Cristi Puiu, 181 min) – EW

12:30 Thermal, Kinosál B – 452

MON PETIT FRÈRE DE LA LUNE / MŮJ MLADŠÍ BRATR Z MĚSÍCE (Frédéric Philibert, 6 min) – BI

13:00 Espace Dorleans – 4E2

L'ENFANCE DU MAL / SLADKÉ ZLO (Olivier Coussemacq, 90 min) – C

13:30 Lázně III – 4L2

O ESTRANHO CASO DE ANGÉLICA / PODIVNÝ PŘÍPAD ANGELIKY

(Manoel de Oliveira, 95 min) – OE

16:00 Thermal, Kongresový sál – 435

BENA (Niv Klainer, 86 min) – AV

18:30 Thermal, Malý sál – 427

LE HÉRISSE / JEŽEK (Mona Achache, 98 min) – CC

19:30 Lázně III – 4L4

LOURDES / LURDY (Jessica Hausner, 99 min) – H

22:00 Karlovarské městské divadlo – 4D5

UN HOMME QUI CRIE / KŘÍČÍCÍ MUŽ (Mahamat-Saleh Haroun, 92 min) – OE

TOMORROW TUESDAY/ ZÍTRA ÚTERÝ 6. 7.

10:30 Pupp – 5P1

COPIE CONFORME / VĚRNÁ KOPIE (Abbas Kiarostami, 106 min) – OE

14:00 Karlovarské městské divadlo – 5D2

LA VÉRITÉ / PRAVDA (Henni-Georges Clouzot, 127 min) – TA

17:00 Karlovarské městské divadlo – 5D3

IL BIDONE / PODVODNÍK (Federico Fellini, 112 min) – TA

18:30 Thermal, Malý sál – 527

E.N.V.I.E. / T.O.U.H.A. (Joséphine Flasseur, 55 min) – FI

22:00 Karlovarské městské divadlo – 5D5

THE ILLUSIONIST / ILUZIONISTA (Sylvain Chomet, 85 min) – H



uniFrance

► pokračování ze strany 6

aby jim přinesla štěstí. Ať už Ondine je či není mořskou pannou, podléhá zákonům svého druhu...

Sick little Annie believes that her divorced father's new girlfriend is a selkie – a sea creature who brings luck to people. Whether or not Ondine is a mermaid, she is subject to the laws of her species...

14:00

Karlovarské městské divadlo 5D2

La vérité / Pravda

Režie: Henri-Georges Clouzot
France, Italy, 1960, 127 min.



Mladíčká Dominique je souzena za vraždu svého bývalého přítele Gilberta. Konzervativní autority využijí procesu k pranýřování uvolněných mravů pařížské mládeže z levého břehu Seiny.

Young Dominique is on trial for murdering her ex-boyfriend Gilbert. Conservative authorities use the trial as a pillory for the loose morals of Parisian youth living on the left bank of the Seine.

14:00

Velký sál 514

Na putu / Na cestě

Režie: Jasmila Žbanić
Bosnia and Herzegovina, Austria, Germany, Croatia, 2009, 100 min.

Život zamilované dvojice Amara a Luny se začne měnit poté, co je Amar vyhozen z práce a díky starému známému z vojny dostává místo počítačového lektora v odříznuté komunitě ortodoxních muslimů.

Amar and Luna are a young couple in love, but their lives begin to change when Amar is dismissed from work and, with the help of an old buddy from the army, gets a job as a computer teacher in a secluded community of orthodox Muslims.

15:30

Kino Čas 5C5

Familia / Familia

Režie: Alberto Herskovits, Mikael Wiström
Sweden, 2010, 82 min.

Hlavními postavami snímku jsou členové chudé peruánské rodiny. Ve snaze zajistit svým blízkým lepší budoucnost se pětadesátiletá matka Naty vydává do Španělska za práci hotelové pokojské.

The movie's main characters are members of a poor Peruvian family. In an effort to ensure a better future for them all, 55-year-old mother Naty heads to Spain to work as a hotel maid.

15:30

Kinosál B 554

Český mír / Český mír

Režie: Filip Remunda, Vít Klusák
Czech Republic, 2010, 108 min.

Po snímku Český sen přicházejí jeho autoři s další celovečerní dokumentární komedií, která si tentokrát bere na mušku plánovanou výstavbu amerického radaru na území Brd.

The creators of Czech Dream have come out with another feature-length documentary comedy that takes aim this time around at the planned construction of an American radar base in the Czech Republic's Brdy military zone.

15:30

Malý sál 526

Dvojka / Dvojka

Režie: Jaroslav Fuit
Czech Republic, 2009, 90 min.



Po pěti letech se vztah Veroniky a Michala ocitá na křižovatce. Pomůže jim společná dovolená ve Skandinávii oživit a upevnit vztah, anebo se stane konečným potvrzením faktu, že je nečekaná společná budoucnost?

After five years together, Veronika and Michal find themselves at a crossroads. Will a holiday in Scandinavia help them to revive and strengthen their relationship, or will it ultimately confirm the fact that they no longer have a future together?

16:00

Divadlo Husovka 5H3

Co dělat? (Cesta z Prahy do Českého Krumlova aneb Jak jsem sestavoval novou vládu) / Co dělat? (Cesta z Prahy do Českého Krumlova aneb Jak jsem sestavoval novou vládu)

Režie: Karel Vachek
Czech Republic, 1996, 216 min.

Mnohohrstevný a v mnoha směrech „opoziční“ filmový esej o tvůrčím postoji k životu, v němž se střetává kreativita s osudovými determinacemi. Doslovně pojatý myšlenkový přesun k alternativám pomocí dvou autobusů, zajímavých osobností a filmové techniky.

A multifaceted film essay that, in many respects, reflects the “opposition” and proposes a creative approach to the kind of life which confronts creativity with providential determination. Literally an intellectual shift towards possible alternatives with the help of two buses, a colourful cast of characters and assorted film technicians.

16:00

Espace Dorleans 5E3

Cameraman: The Life and Work of Jack Cardiff / Kameraman: Život a dílo Jacka Cardiffa

Režie: Craig McCall
United Kingdom, 2010, 83 min.



Poutavý dokumentární portrét loni zesnulého legendárního kameramana a spolupracovníka M. Powella a E. Pressburgera. Vyprávění Cardiffa samotného i jeho kolegů a přátel jsou doplněna ukázkami z filmů, které pomohl proslavit (Červené střevíčky, Africká královna či Vojna a mír).

An intriguing documentary portrait of Michael Powell and Emeric Pressburger's legendary cameraman and colleague (who died last year). Recounted by Jack Cardiff himself along with his colleagues and friends this biopic is rounded out with clips from movies he helped make famous (The Red Shoes, The African Queen, War and Peace).

16:00

Kino Drahomíra 5K3

Miss Kicki / Slečna Kicki

Režie: Hákon Liu
Sweden, Taiwan, 2009, 88 min.



Matka se synem se vydávají ze Švédska na Dálný východ hledat vlastní identitu a nové vztahy. Zatímco Kicki popíjí, Viktor vyrazí na průzkum Tchaj-peje, při němž se sblíží s místním mladíkem, dost možná gayem.

A Swedish mother and son head to the Far East in search of their identities and new relationships. While Kicki drinks, Viktor explores Taipei and strikes up a friendship with a maybe-gay Taiwanese teen.

16:00

Kongresový sál 535

De helaasheid der dingen / Psanci osudu

Režie: Felix van Groenigen
Belgium, Netherlands, 2009, 108 min.



Dospívající Gunther prožívá ve vesnici Reetverdegem neuvěřitelně bouřlivé a zmatené mládí, ovládané pijáckými kousky a sexuálními eskapádami otce a strýců. O mnoho let později se dospělý Gunther, nyní spisovatel, ohlíží zpět za tímto pohnutým obdobím.

In the village of Reetverdegem a teenage boy lives through an extremely turbulent and chaotic youth, dominated by the alcohol-fueled antics and sexual escapades of

his father and uncles. Years later we see adult Gunther, now a writer, looking back on this eventful period.

16:30

Lázně III 5L3

Der Albaner / Albánec

Režie: Johannes Naber
Germany, Albania, 2010, 104 min.



Mladý albánský horal se ocitá v Německu jako ilegální imigrant. Jeho snem je vydělat dost peněz na to, aby si mohl vzít milovanou Etlevu. „Evropský sen“ ilegálního imigranta, který se v cizí zemi ocitl bez přátel, zkušeností a znalostí jazyka, se však brzy mění v noční můru.

A young Albanian mountain-dweller ends up in Germany as an illegal immigrant. His dream is to make enough money in order to be able to marry his beloved Etleva. But the “European dream” he cherishes, now that he is stuck in a country with no friends, experience or knowledge of the language, soon turns into a nightmare.

16:30

Pupp 5P4

La doppia ora / Dvojitá hodina

Režie: Giuseppe Capotondi
Italy, 2009, 95 min.

Guido a osamělá Sonia se právě seznámili. Vědí o sobě málo, ale je jasné, že se vzájemně přitahují. Jejich začínající vztah je však náhle drasticky přerušen. Temná hra s žánry kombinuje film noir, thriller, love story i psychologický horor.

Guido and lonely Sonia have just met. They know little about each other but there is mutual attraction. Their budding relationship, however, is suddenly, drastically cut short. This dark play on genre skilfully combines film noir, thriller, love story and psychological horror.

16:30

Richmond 5R3

Pa-ju / Paju

Režie: Park Chan-ok
South Korea, 2009, 111 min.



Komplikovaný příběh mladé ženy, která se po několika letech vrací do rodného městečka Paju, kde je konfrontována s novými okolnostmi tragické smrti své sestry a nucena znovu se setkat se sestřiným manželem a postavit se dávným tajemstvím.

The complicated story of a young woman who returns after a long absence to her hometown of Paju where she is confronted with new circumstances surrounding the tragic death of her sister and forced to meet her sister's husband and stand up to an old secret.

17:00

Karlovarské městské divadlo 5D3

Il bidone / Podvodník

Režie: Federico Fellini
Italy, France, 1955, 112 min.



Stárnoucí zloděj a jeho dva kumpáni se obohacují na lidské důvěřivosti..., než se karta obrátí. S odkrýváním individuálního zázemí postav nabývají v původně úsměvném příběhu na síle dramatické momenty. Digitálně restaurovanou kopii ve své době nejvíce zneužívaného filmu Federica Felliniho, uvádíme v české premiéře u příležitosti 90. výročí narození velkého italského režiséra.

An aging crook and his two accomplices are profiting nicely from human credulity ... until the tide turns, that is. What starts out as a good-humoured tale takes a dramatic turn when the film starts examining the characters' individual circumstances. The digitally restored copy of

► pokračování na straně 8



Vodafone uvádí: 3G expres ve 3D

Přijďte se podívat na 3D projekci
v prostorách multifunkčního klubu
Aeroport na Divadelním náměstí 43

Každý den festivalu vždy
ve 22:00, 23:00, 24:00 a 01:00 hodin

Více na www.vodafone.cz/film

power to you



➡ pokračování ze strany 7

what was at the time the most underrated of Federico Fellini's films, is being screened here in its Czech premiere to mark the 90th anniversary of Italy's great director.

17:00

Velký sál 515

Chiz-haie hast keh nemidani / Jsou věci, které nevíš

Režie: Fardin Saheb Zamani
Iran, 2010, 92 min.

Noční taxikář Ali Mosaffa jezdí „špinavými ulicemi“ Teheránu a v rámci své práce se střetává s nejrůznějšími lidmi. Důležitou roli mezi jeho zákazníky začne hrát krásná, osamělá Leila...

Late-shift taxi driver Ali Mosaffa works the "mean streets" of Tehran and in the process he meets a wide variety of people. The lovely, lonely Leila starts to play an important role among his customers...

18:30

Kino Čas 5C6

Tinar / Tinar

Režie: Mahdi Moniri
Iran, 2009, 72 min.

Citlivě sestavený a vizuálně vytříbený portrét představuje desetiletého pasáka krav Ghasema, kterému byla doba bezstarostného dětství odepřena a který se naopak musí v těžkých podmínkách postarat nejen o sebe, ale i o svěřené stádo krav.

Sensitively constructed and visually sophisticated portrait presents ten-year-old cowherd Ghasem who has been deprived of a carefree childhood. Instead he is forced, under difficult conditions, to take care of himself and the herd of cows entrusted to him.

18:30

Kinosál B 555

Cinematerapie / Cinematerapie

Režie: Ivan Vojnár
Czech Republic, 2010, 108 min.

Nejnovější snímek Ivana Vojnára má jedenáct hlavních postav. Jsou to lidé, kteří zareagovali na inzerát v České televizi vyzývající diváky, aby se zúčastnili castingu, kde mohou vyprávět svůj životní příběh.

Ivan Vojnár's latest project has eleven main characters, people who responded

to an advertisement on Czech Television to participate in a casting call where they could narrate their life stories.

18:30

Malý sál 527

E.N.V.I.E / T.O.U.H.A

Režie: Joséphine Flasseur
France, 2009, 55 min.



Mladík Orso je závislý na hudbě zpěváka Bleezarda. Když se Orso dozví o jeho smrti, ztrácí důvod k životu a pokusí se o sebevraždu. Netuší, že škvírou ve zdi ho pozoruje sousedka Samantha, která přivolá pomoc a zachraňuje mu život.

Young Orso is addicted to the music of Joe Bleezard. When Orso finds out that the singer is dead, he loses the will to live and tries to commit suicide. But he doesn't know that his neighbor Samantha is watching him through a chink in the wall; she calls an ambulance and saves his life.

19:00

Espace Dorleans 5E4

Deeper Than Yesterday / Hluběji než včera

Režie: Ariel Kleiman
Australia, 2009, 20 min.

Po třech měsících pod vodou se chlapi začnou chovat jako zvířata. Oleg se bojí, že zároveň se společenskými zábranami ztratí i sám sebe.

After three months submerged under water, the men have become savages. Oleg fears that losing perspective may mean losing himself.

Derby / Derby

Režie: Paul Negoescu
Romania, 2010, 15 min.

Mircea má patnáctiletou dceru a její přítel je dnes pozván na rodinnou večeři. Přijde o něco dřív a oba zmizí v jejím pokoji.

Mircea has a 15-year-old daughter whose boyfriend is invited to dine with the family. He arrives early and they go to her bedroom.

Infinite Memory / Nekonečná paměť

Režie: Relinde de Graaff
Spain, 2010, 3 min.

Všichni máme vzpomínky, ale kam až sahají?

We all have memories. But how far back do they go?

Wattwanderer / Měčínáři

Režie: Max Zähle
Germany, 2009, 13 min.

Rodina Krögerových se vzájemně odcizila. V den manželových narozenin se Anne rozhodne zorganizovat rodinný výlet, aby se zase všichni sblížili.

The Kröger family has drifted apart. To bring everyone together again, mother Anne organises a family trip to the mud-lands for her husband's birthday.

Usnula jsem / Usnula jsem

Režie: Kristina Dufková
Czech Republic, Mexico, 2009, 20 min.

Holčička jde brzy ráno s rodiči na pohřeb své tety. Na chvíli se od rodičů vzdálí, a protože je ještě ospalá, sedne si a usne na jednom z hrobů.

Early one morning, a little girl is taken by her parents to her aunt's funeral. She wanders off for a moment and because she is still sleepy, she sits down and falls asleep on a grave.

19:00

Kino Drahomíra 5K4

Przyrzeczona / Malá nevěsta

Režie: Lesław Dobrucki
Poland, 2010, 14 min.



Hlavní postava invenčně sestíhaného a znepokojivou atmosférou prostoupeného dokumentu je turecká dívka, která byla na příkaz své rodiny nucena provdat se v Německu už ve třinácti letech.

Permeated by an atmosphere of disquiet, inventively-edited documentary focuses on a Turkish girl who, at the bidding of her family, was forced to marry in Germany at age 13.

Apuntes sobre el otro / Zápisky o tom druhém

Režie: Sergio Oksman
Spain, 2009, 13 min.

Brazílský tvůrce Sergio Oksman nás ve svém snímku zavede do španělské Pamplony v době fiesty.

In his ingeniously constructed documentary, Brazilian filmmaker Sergio Oksman takes us to Pamplona, Spain during the Fiesta of San Fermin.

Mam / Mára

Režie: Adelheid Roosen
Netherlands, 2009, 20 min.

Prostřednictvím originálně stylizovaného snímku, kterému nechybí něha a humor, režisérka podniká cestu do světa nemocné ženy.

By means of an originally stylized movie complete with tenderness and humor, the director undertakes a journey into the world of an ill woman.

19:00

Kongresový sál 536

Oldboys / Veteráni

Režie: Nikolaj Steen
Denmark, 2009, 97 min.



Padesátník Vagn vede osamělý život a hraje fotbal se skupinkou stejně starých a starších chlapíků. Poté, co je svým týmem na cestě do Švédska zapomenut na benzinové pumpě, dá se dohromady s mladým recidivistou a společně vyrazí honit Vagnovy spoluhráče.

Now in his fifties, Vagn leads a solitary life and plays football with a group of similarly aged men, some even older. After being left behind at a petrol station by his teammates on their way to a match in Sweden, he encounters a young habitual offender and together they set off in hot pursuit of Vagn's buddies.

19:00

Pupp 5P5

Lebanon / Libanon

Režie: Samuel Maoz
Israel, France, Germany, 2009, 93 min.

Jak se válka jeví čtveřici izraelských branců, odkázaných jen na extrémně zuženou perspektivu tankového průzoru? Dvacetiletí mladíci se ocitají poprvé v akci a místo hrdinské pychy je zachvacuje demoralizující děs ze všudypřítomné smrti

How does the war appear to four Israeli recruits reduced to the extremely limited perspective of a tank's peephole? The 20-year-old recruits find themselves in action for the first time – and rather than heroic pride, they are overcome with the demoralizing terror of ever-present death.

19:00

Richmond 5R4

Chi l'ha visto / Kdo ho viděl

Režie: Claudia Rorarius
Germany, 2009, 92 min.



Berlíňan Gianni Meurer se vydává na cestu do Říma s cílem najít otce, jehož naposledy viděl jako malé dítě a s nímž od té doby ztratil veškerý kontakt. Jediná stará fotografie mu má pomoci v hledání otce, ale především vlastních kořenů a také osobní i národní identity.

Berliner Gianni Meurer sets out on a journey to Rome in order to find his father: he saw him as a little boy and then lost all contact with him. An old photograph is all he has to help him find his dad, his roots, and even his personal and national identity.

19:30

Karlovarské městské divadlo 5D4

Gastarbajter / Gastarbeit

Režie: Yusup Razykov
Russia, 2009, 88 min.

V Rusku, kam migrují za prací tisíce Uzbeků, zmizel Sadykův vnuk. Stařec, aniž co tuší o záslce, kterou mu světlí jeho dobrodinec, se vydá do Moskvy. Přes malér s pašováním drog nevzdává pátrání po vnukovi.

Sadyk's grandson has disappeared in Russia as one of thousands of Uzbeks who travel there for work. The old man sets out for Moscow unaware of the contents of the package he is carrying for his benefactor. Despite a mishap involving drug smuggling, he doesn't give up his search for his grandson.

20:00

Velký sál 517

Matka Teresa od kotów / Matka Tereza od koček

Režie: Paweł Sala
Poland, 2010, 95 min.

Film je volnou rekonstrukcí skutečné události, která před léty otřásla Polskem. Ve zpětně odvíjeném ději autor pátrá po pohnutkách zvrhlého zločinu. Kdy a jak vzniklo iracionální zlo?

The film is a loose reconstruction of actual events which shook Poland some years ago. Told in flashback, the film searches for the motives for such a twisted crime. How and why did this irrational evil germinate?

21:30

Kino Čas 5C8

Picco / Picco

Režie: Philip Koch
Germany, 2010, 105 min.

Kevin právě přišel do vězení pro mladistvé. V nehostinném uzavřeném prostředí si musí najít své místo. Bud se stane obětí, nebo agresorem.

Kevin has just been locked up in a youth prison, a closed, inhospitable environment where he must find his place. He can either be a victim or perpetrator.

21:30

Malý sál 528

Por tu culpa / Tvoji vinou

Režie: Anahí Berneri
Argentina, 2010, 87 min.

Pro čerstvě rozvedenou Juliету jde o běžný každodenní výjev: dva malí synové peroucí se v jejím stísněném bytě. Až jednoho večera je najednou všechno jinak...

For just-divorced Julieta it's a common everyday occurrence: her two young sons roughhousing in their cramped apartment. Then one evening everything is suddenly different....

22:00

Divadlo Husovka 5H5

Chloe / Chloe

Režie: Atom Egoyan
USA, Canada, France, 2009, 96 min.



Catherine a David Stewartovi jsou navenek úspěšný pár, jehož dokonalost dotváří talentovaný syn. Catherine však jednoho dne pojme podezření, že je jí David nevěrný. Rozhodne se otestovat jeho věrnost a nastražit mu do cesty pokušení v podobě prostitutky Chloe...

From the outside, Catherine and David Stewart are a successful couple whose talented son is the cherry on top of their perfection. But one day she is gripped by the suspicion that David is being unfaithful. Catherine decides to test his fidelity by putting temptation in his way in the form of a prostitute named Chloe...

22:00

Espace Dorleans 5E5

Ja / Já

Režie: Igor Voloshin
Russia, 2009, 88 min.

90. léta plná bezbřehé svobody nabídlá postsovětské „vyprázdňené generaci“ nejen dříve odprávané opojení punkem a rockem, ale i drogy. Oboje plnými doušky vychutnává mladík ze Sevastopolu, který se před vojnou ulije do psychiatrické léčebny.

The boundless freedom of the 1990s offered the post-Soviet "empty generation" not only the previously forbidden intoxication of punk and rock, but drugs too. After savoring it all to the full, a young man from Sevastopol dodges the draft by checking himself into a psychiatric hospital.

22:00

Karlovarské městské divadlo 5D5

The Illusionist / Iluzionista

Režie: Sylvain Chomet
United Kingdom, France, 2010, 85 min.

Postarší kouzelník provádí na jevišti stále stejná osvědčená kouzla, zjišťuje však, že už nikoho nezajímají. Odjíždí do dalekého

Skotska, kde konečně nahlází jednu věrnou fanynku – dívku, která věří, že cizinec umí skutečně čarovat...

No-one pays attention anymore to an aging stage entertainer doing the same old magic tricks day in, day out. So off he goes to distant Scotland, where he finally finds a loyal fan – a young girl who believes that this stranger is able to perform real magic...

22:00

Kino Drahomíra 5K5

Garbo: The Spy / Špion Garbo

Režie: Edmon Roch
Spain, 2009, 87 min.



Fascinující příběh Juana Pujola, výjimečného španělského dvojitého špiona, který za druhé světové války pomohl změnit běh dějin. Uchvatná koláž, sestavená z útržků špionážních filmů, archivních záběrů, fundovaných komentářů a rafinované hudby.

A compelling account of Juan Pujol, an extraordinary Spanish double agent during WWII who helped change the course of history. The dazzling mixture of feature film and archival footage, interviews and music.

22:00

Kongresový sál 538

Medeni mesec / Libánky

Režie: Goran Paskaljević
Serbia, Albania, 2009, 95 min.



Drama dvou párů, srbského a albánského, sních o lepším životě na Západě je zprávou o důsledcích minulosti, která nejen zdeformovala evropskou představu o Balkáně, ale vrhla stín i na generaci, jež přímo musí nést její následky.

A drama about two couples, one Serbian, the other Albanian, who dream of a better life in the West. The film is a testimony of the repercussions of the past, which not only distorted Europe's image of the Balkans, but also cast a shadow over the generation which has to bear the burden of its consequences.

22:00

Pupp 5P7

Der Kameramörder / Vrah s kamerou

Režie: Robert Adrian Pejo
Austria, Hungary, Switzerland, 2010, 95 min.

Dvě dvojice tráví velikonoční víkend v nádherném domě na břehu jezera Fertő. Poklidnou atmosféru naruší objevení oštesného snuff videa a zmizení tří chlapců ze sousedství.

Two couples spend the Easter weekend in a wonderful house on the shore of Lake Fertő. However, the serene atmosphere is disrupted by the discovery of a horrific snuff video and by the disappearance of three small boys from the neighbourhood.

23:00

Velký sál 51C

The Man from Hong Kong / Muž z Hongkongu

Režie: Brian Trenchard-Smith
Australia, 1975, 126 min.



Osmnáct minut dialogů a osmdesát minut kung-fu soubojů, kaskadérských kousků a automobilových honiček. Na svou dobu revoluční a dechberoucí akční film parafrázující bondovky byl pojatý jako násilím překypující provokace vůči ratingovým komisím a položil základ australským kaskadérským snímkům.

Eighteen minutes of dialogue and 80 minutes of kung fu fighting, stunts, and car chases. In its day a revolutionary and thrilling action packed takeoff on Bond (conceived as a hyper violent provocation of the ratings commission) that laid the foundation for Australian stunt films.

CENA ZA NEJLEPŠÍ MUŽSKÝ HERECKÝ VÝKON (COLIN FIRTH)



COLIN FIRTH & JULIANNE MOORE SINGLE MAN REŽIE TOM FORD

V KINECH OD 15. ČERVENCE 2010
WWW.AEROFILMS.CZ

DNY KRITIKŮ VARIETY

Režisérské Shooting Stars

Říká se, že natočit debut je těžké, ale natočit druhý film je ještě těžší. Jaké jsou zkušenosti tvůrců, jejichž filmy oslovily přísné kritiky z *Variety*?

Ilona Francková

Kritici z časopisu *Variety* sestavují různorodou kolekci z evropských snímků, které považují za „pozoruhodné“. Kromě toho, že se sekce vyznačuje vyšším výskytem komedií, mají toho vybrané filmy jen málo společného. Což ovšem neplatí o režisérech. Ti jsou totiž všichni mladí a právě mají za sebou svůj celovečerní debut nebo představují svůj druhý film.

Irská režisérka **Carmel Winters** do Varů přivezla zajímavé vystavěné drama s názvem *Snímek* o ženě, která je pranýřována za to, že je matkou únosce malého dítěte. Podle režisérčiny zkušenosti spočívá polovina úspěchu v plánování: „Připravte se na všechno předem. Čímkoliv si nejste jistí – dialogem, scénou nebo třeba lokací – tomu věnujte zvýšenou pozornost. Díky přípravě pak budete mít na place tvůrčí svobodu.“ Carmel Winters také věří, že je třeba obklopit se skvělými spolupracovníky.

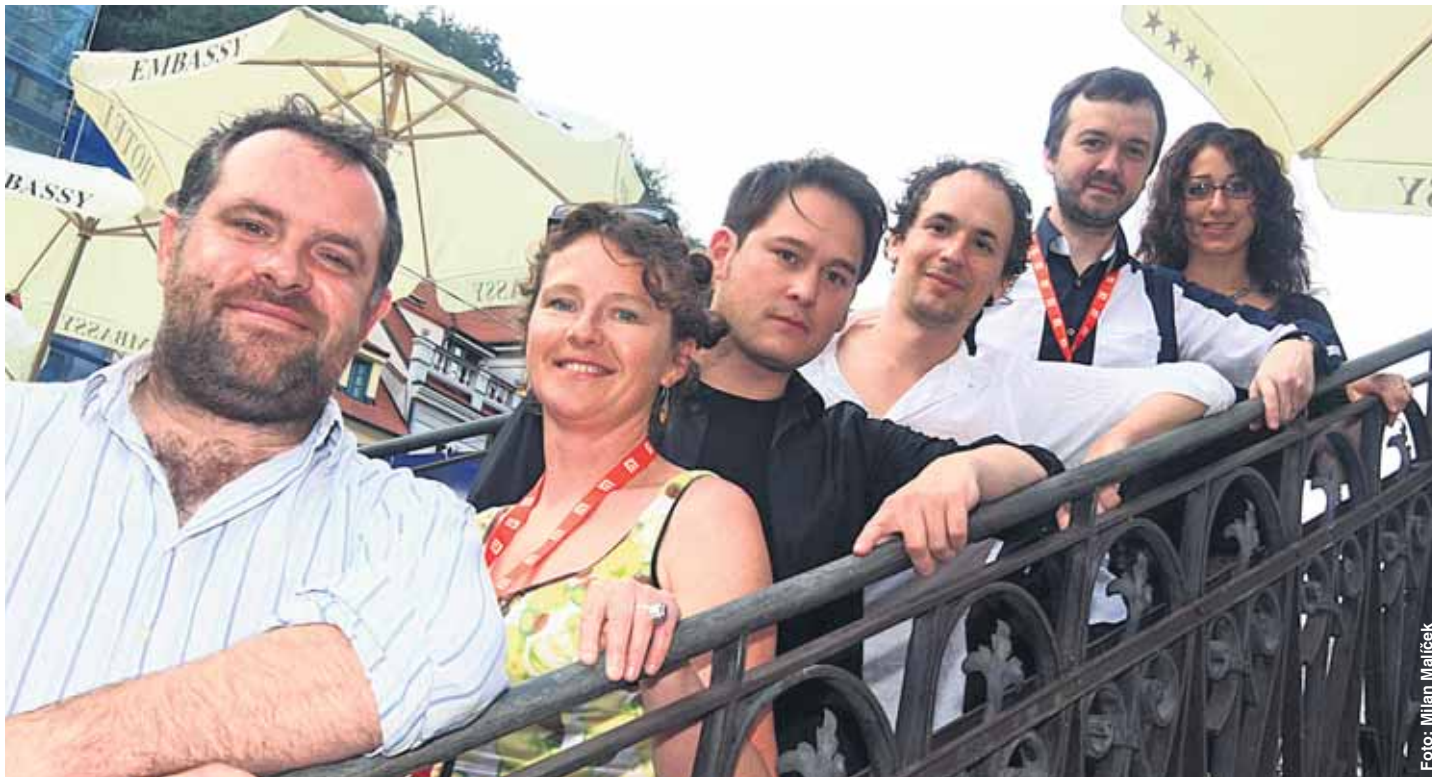
Na place není člověk nikdy sám

Natáčení je týmová práce a právě proto se rozhodl vyměnit osamělý život scenáristy za režisérskou židli **Micha Lewinsky**,

autor švýcarské romantické komedie *Oddáš nás?*. Příběh o tom, jak se jedné městské úřednici převrátí život naruby, když se do rodného městečka vrátí její láska z mládí, dnes slavný zpěvák, se svou snoubenkou, a požádá ji, aby je oddala, je režisérův druhý celovečerní film. „Nechodil jsem na filmovou školu, takže když jsem se poprvé ocitl na place, nevěděl jsem, co se kolem mě děje. Ale cítil jsem přesně, co a jak chci vyprávět, takže jsem dokázal odpovědět na všechny otázky štábu,“ vzpomíná.

Děs a vzrušení

„Nedostatek zkušeností vede k tomu, že dostáváte dobré rady od zkušených filmařů a pak může být těžké najít rovnováhu v tom, kterých se držet a kterých ne,“ uvažuje **Håkon Liu**, režisér filmu *Miss Kicki*. Příběh o matce, která se snaží během cesty na Dálný východ najít vztah k dospívajícímu synovi, jehož před časem odložila u babičky, se debutující režisér odvážně rozhodl natáčet v koprodukcii s Tchaj-wanem. „To byl velký risk, protože jsem tam nikdy předtím nebyl ani já, ani producent,“ přiznává. „Všechno to bylo zároveň děsivé a vzrušující,“ říká **Håkon Liu** a jako by tím shrnoval pocity většiny debutantů.



Režiséři nejzajímavějších evropských filmů podle kritiků renomovaného časopisu *Variety*. Zleva: Bruce Webb, Carmel Winters, Håkon Liu, Micha Lewinsky, Edmon Roch a Mona Achache.

Určitě s ním bude souhlasit **Markus Goller**, autor německého hitu *Vždy připraven!*. „Bylo to náročné a úžasné. Celý projekt jsem inicioval já, takže jsem měl velmi silnou vůli jej dotáhnout do konce,“ popisuje Goller, který je jako režisér podepsán teprve pod druhým filmem, ale jinak je to zkušený střiháč i režisér reklam a dokumentů. Jeho retro komedie je o dvou kamarádech,

kterí se po pádu berlínské zdi vydají na cestu do Ameriky – bez peněz a bez znalosti angličtiny.

Také britská tragikomédie *To nejdůležitější* vypráví o dvou kamarádech. Je jim patnáct, oba se aktivně zajímají o holky a o sex. Není to ale obyčejná teenagerská komedie, jeden z nich je totiž smrtelně nemocný a na ztrátu panictví už mu moc času nezbývá.

„Ten film je o přátelství a o srdci,“ říká debutující režisér **Bruce Webb**. „Protože jsem film produkoval a režíroval, moc jsem si to neužíval. Byl to totální stres od rána do večera,“ říká upřímně. Film natočil za neuvěřitelných 120 tisíc liber. A všem začínajícím filmařům by Webb poradil, aby nepodceňovali práci na scénáři. „Nikdy nezapomínejte, že jste v první řadě vypravěči, až ve druhé řadě umělci,“ připomíná.

Matka a režisér mají vždycky pravdu

Nejcennější radu v životě dostal španělský režisér **Edmon Roch** od své matky: „Nesnaž se nikoho napodobovat a vždy jdi svou vlastní cestou.“ A jeho debut *Špion Garbo* dokazuje, že maminku poslechl.

Příběh dvojitého agenta, který působil za druhé světové války, je originální koláž záběrů ze špionážních filmů, zasvěcených komentářů historiků a archivních materiálů. „Druhá dobrá rada pochází od amerického režiséra a scenáristy Whita Stillmana: „Lepší je nepřítelem dobrého.“ Pomáhá mi to udržet pod kontrolou můj perfekcionismus,“ říká Roch, který se odvážil pustit do

režirování poté, co si vyzkoušel práci producenta.

Polský tvůrce se zase k režii dostal mírnou oklikou přes dokumenty. „Hned po škole jsem nechtěl točit film o tom, jak mě svédí nos, i když jsem věděl, že to je zrovna in a že je to privilegium mládí. Proto jsem se rozhodl věnovat se dokumentu,“ vysvětluje **Borys Lankosz**.

Od skutečných příběhů k fikci

„Věřím, že jsem za tu dobu, co jsem se zabýval skutečnými příběhy opravdových lidí, dospěl. A když jsem dostal příležitost natočit *Druhou stranu mince*, cítil jsem se připravený,“ říká **Lankosz**. Ve svém hraném debutu se obrátil do polské historie, konkrétně do období stalinského teroru. Vypráví příběh upjaté dcery, rázné matky a čilé babičky, kterým do života zasáhne agent tajné policie.

Dokumentům se nejprve věnoval i český zástupce v sekci Dny kritiků *Variety* **Robert Sedláček**. *Muži v říji*, vesnická komedie (nejen) o mistrovství Evropy ve věbení jelenů, jsou jeho druhým filmem. Debutoval psychologickým dramatem *Pravidla lži*. Nenechte si ujít ani vynikající absurdně komický film *Čestná medaile*, který natočil rumunský režisér **Calin Peter Netzer**, nebo adaptaci filozofického románu – film *Ježek*, který režírovala debutující Francouzka **Mona Achache**.

Nakonec *Občan Kane* byl pro Orsona Wellesa také debut, takže nikdy nevíte, jaký poklad můžete objevit. ■

KDYŽ KRITICI CHVÁLÍ



Kritička časopisu *Variety* **Alissa Simmons** prozrazuje, jak se zrodila letošní evropská kolekce.

„Každý rok vybíráme evropské filmy, které se nějak vymykají tomu, co by člověk od produkce dané země čekal. Nejdříve shromáždíme tipy od našich recenzentů na jejich nejoblíbenější evropský film uplynulého roku. Aby se snímek mohl v této sekci promítat, musí jít o českou premiéru.“

Letos jsme finální výběr provedli s kolegou Derekem Elleyem. Do Varů jezdíme už mnoho let, takže dokážeme odhadnout, jaké filmy se sem budou hodit, vybudovali jsme si docela věrné publikum. Protože jde o debuty a druhé filmy, dají se tu objevit poklady. A protože jde vesměs o mladé tvůrce, tak jsou i témata, o kterých natáčejí, zdejšímu mladému publiku blízká.“

Thermal
LÁZEŇSKÝ A KONGRESOVÝ HOTEL

Karlovy Vary International Film Festival

JÍŽ 25 LET THERMAL HOSTÍ MEZINÁRODNÍ FILMOVÝ FESTIVAL

KARLOVY VARY - CZECH REPUBLIC
SPA & CONGRESS HOTEL

www.thermal.cz

HOTEL ★ LÁZNĚ ★ KONGRESY ★ WELLNESS ★ RELAXACE

LÁZEŇSKÝ HOTEL THERMAL
Thermal – F, a.s.
I.P.Pavlova 2001/11, 360 01 Karlovy Vary
Tel.: +420 359 001 111, Fax: +420 359 002 603
www.thermal.cz



Jaroslav Ples a Eva Hrbková ve filmu *Muži v říji*, který je českým zástupcem v sekci Dny kritiků *Variety*.

VČERA UVAŘENO



*Herečka Martina García a tvůrci španělského soutěžního filmu aneb
večer se všichni sejdem pod jednou Moskytiérou.*



*Eva Zaoralová přivítala ve Varech francouzskou herečku Micheline Presle, kterou lze zítra vidět ve filmu **Đábel v těle** z roku 1947.*



KV v KV: Dokumentarista Karel Vachek představil v Karlových Varech nejdelší film festivalu. Celý jeho název by se sem bohužel nevešel.



(Fó)rům nezávislých designérů. Tři patra plná módy najdete přímo nad kinem Čas do 6. 7. Na snímku šperky Zdeňka Vacka.



Bez Festivalového deníku by byli karlovarští návštěvníci ztraceni v programu i překladu.



Zeptali jsme se náhodného kolemcákajícího, jaký je jeho oblíbený film. Tipovali jsme Bazén, ale je to Vodní svět.

JÁ A MOJE VARY

JAN HŘEBEK

režisér filmů *Kawasakiho růže* a *Zítřka se bude...*

Dvakrát jsem v Karlových Varech získal cenu a jednou ji předával, taky jsem natočil jednu festivalovou znělku.

Ale asi největším zážitkem pro mě byla moje vůbec první návštěva filmového festivalu v roce 1986, pár dní poté, co jsem byl přijat na FAMU. Bydlel jsem tehdy u kluka, kterého jsem potkal u přijímaček. Byl z Varů a jmenoval se Pavel Škapík; o dva roky později podle jeho scénáře natočila Věra Chytilová

film *Kopytem se, kopytem tam*.
Byl jsem bez peněz a ze všeho
nejvíc jsem řešil, jestli těch něko-
lik dní nebudu jíst, nebo kouřit.

Zvítězily cigarety, takže jsem byl celý festival o hladu. Cpal jsem se alespoň zážitky, z nichž nejnějsnější byla tisková konference s herečkou Giuliettou Masinovou, která do Varů přijela uvést Felliniho film *Ginger a Fred*. Na poslední chvíli se mi podařilo vloudit do sálu plného novinářů. Jediná volná židle byla

v první řadě vedle Juraje Jakubiska. Neomaleně jsem ji obsadil, a kdykoliv Giulietta Masina gestikulovala směrem k panu režiséru Jakubiskovi, měl jsem pocit, jako by to patřilo mně.

Druhým silným zážitkem bylo setkání s Istvánem Szabóem. Tenhle maďarský režisér, který získal Oscara za film *Mefisto*, byl pro mě tenkrát učiněný pánbůh. Szabó do Varů přivezl svůj nový snímek *Plukovník Redl*, a když film uvedl, sedl si do první řady.

Já se povaloval na schodech někde u zdi. Už několik dní jsem pořádně nejedl, takže se mi v průběhu promítání začala točit hlava.

Cítil jsem, že v zápětí omdlím, tak jsem se zvedl, že vyběhnu na čerstvý vzduch. A jak jsem probíhal uličkou před první řadou, zakopl jsem o něčí natažené nohy. Rozplácl jsem se jak hmyz přímo pod Szabóa! Dodnes je to nejhlubší poklona, jakou jsem kdy komu vysekl. ■



Foto: Milan Malíček

TŘI MINUTY SLÁVY



22:00:18 – Jude Law se vítá s prezidentem Jiřím Bartoškou.



22:00:44 – zdraví stálé i dočasné obyvatele Varů.



22:02:50 – podepisuje se návštěvníkům festivalu.

FESTIVALOVÝ DENÍK

Oficiální deník 45. ročníku MFF KV, zvláštní vydání deníku Právo. Vychází denně od 2. 7. do 10. 7. 2010. Vydává Borgis, a. s., Slezská 2127/13, 121 50 Praha 2, IČ 00564893. ISSN 1211-2119, MK ČR5701.

Šéfredaktorka: Veronika Bednářová (Lidové noviny). **Zástupce šéfredaktorky:** Honza Dědek (Hospodářské noviny). **Editorka:** Kateřina Kadlecová (Reflex). **Manažerka programu a fotoprodukční:** Markéta Černá. **Redakce:** Jakub Anděl, Barbora Baronová, Ilona Franková (Premiere.cz), Pavla Maxová, Kristýna Pleskotová, Filip Sebek, Jaroslav Švelch, Zbyněk Vlasák. **ENGLISH SECTION – Editor:** Cóilin O'Connor. **Reporters:** Gillian Purves, Will Tizard, Peter Le Couteur. **Prekladatelka:** Pavla Horáková.

Inzerce: Maya Palová, tel.: 602 118 507. **Distribuce:** Vladimír Veselý, tel.: 602 166 672. **Redakce:** Hotel Thermal, I. P. Pavlova 11, Karlovy Vary, tel.: 359 002 525, e-mail: denicek@kviff.com. **Tiskne:** Borgis, a. s. – tiskárna Neotypia.